

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abelle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publions en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even

those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

NICETTE

— Eh bien, demain matin, à la même heure, à la même minute, en pleine santé, comme tu dis, tu ressentiras une certaine angoisse au cœur et tout sera fini?

— Et vous ne connaissez aucun remède, aucun moyen de... ?

— Aucun! dit le docteur.

Et cachant sa tête dans sa main, il se laissa tomber dans un fauteuil, suffoqué par la douleur.

Devant l'émotion de son vieil ami, Anatole comprit qu'il était réellement condamné. Il sortit comme un fou.

La sueur aux tempes, les idées bouleversées, le corps lancé dans une marche machinale, Anatole s'en allait dans la nuit, inconscient de ce qui se passait autour de lui, ne se doutant même pas que les rues devenaient désertes. Longtemps il courut ainsi, puis, rencontrant un banc, il s'assit.

Ce repos lui fit du bien. Jusque-là, il avait été comme un homme qui aurait reçu un coup de massue sur la tête; son équilibre se dissipait maintenant et il commençait à ressaisir ses idées en déroute.

— Ma situation, pensa-t-il, est celle d'un condamné à mort. Encore celui-ci peut-il espérer sa grâce? Mais à propos, combien me reste-t-il à vivre?

Il regarda sa montre.

— Trois heures du matin? Il est temps d'aller me coucher. Me coucher! Donner au sommeil mes six dernières heures! Non, j'ai certainement mieux que cela à faire. Mais quoi? Parbleu! mon testament pour commencer.

Un restaurant qui restait ouvert toute la nuit n'était pas loin, Anatole y monta:

— Garçon, une bouteille de champagne et une bouteille d'encre.

Il but un verre de Cliquot et regarda son papier en songeant.

— A qui vais-je léguer mes six mille livres de rente? Je n'ai plus ni père ni mère; et c'est bien heureux pour eux. Et parmi les personnes qui m'intéressent, je n'en vois qu'une: Nicette! Nicette était une des petites cousines à la mode de Bretagne, une charmante jeune fille de dix-huit ans, aux cheveux blonds, aux grands yeux noirs. Elle était orpheline comme lui et cette communauté dans le malheur avait établi depuis longtemps entre eux une secrète et entière sympathie.

"Anquish. "And it will be all over. "No means. "None. "Grief. "Beads of perspiration on his brow (lit. temples). "Upset. "Stepping mechanically. "Inconscient. "Of what was going on. "And not even suspecting. "Were getting to be. "Did him good. "Until then. "Like a man who has received a blow of a club on the head. "The effects of the shock were disappearing. "To gather again his wandering thoughts. "Is that of a person sentenced to death. "Hope for mercy. "But by the way. "How much (time) is remaining for me to live. "To give up to sleep. "Reflecting. "To whom shall I bequeath my 6000 francs income. "A Britanny cousin, i. e. no relative at all, but merely called cousin. "Community of misfortune.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even

Dwyer, intérêt etc dans un lot Cadiz, Laurel, Constance et Jena, \$250.

Orient Co. Ltd., a Trustees of the Neighborhood Baptist Church portion Bredlove, DeArmas, Octavia et Rickerville, \$250. — Tichenor.

Mme John Little à Chas. W. Reeves, portion Liberté, Delachaise, La. ave et Franklin, \$1600. — Saxon.

John C. E. Kirschberg à Horace Brownell, portion Washington, Freret, Howard et Sixième, \$1700. — Dreyfous.

Mme Mary Casey à Sixth District Building & Loan Assn., lot Henry Clay, Cathoun, Perston et Laurel, \$1500. — Kronenberger.

Acquéreur à Charles Scarpers, la même propriété, \$1400. — Kronenberger.

Edmund O. Barnes à Conservatoire Homestead Assn., portion Constance, State, Patton et Burtheville, \$1100. — Buchmann.

Acquéreur à Mme Theo. Chas. Hohn, la propriété ci-dessus, \$1100. — Buchmann.

Salvatore Coltraro à John. Edw. Morrill, lot Broadway, Sycamore, Neron, Pine et Claiborne Canal, \$900. — Deibel.

Mme W. Preston Sparke à Bernard L. Aleix, autorisation de vendre 6 lots au Third Dist. Land Co. Ltd., pour \$350.

Guarantee Realty and Inv't Co., Ltd., à Jacob Israële, 14 lots Treasure, N. O., London et Marigny; lot carré London, Gentilly, Ne Plus Ultra, White et N. O.; portion à Sere et London ave Canal, Pelopidas, Livingston, Madison et Hamburg; lot St. Antoine, Annette, Miro et Tonti; 2 lots Tourou, Bourbon Virtue et Magistrate; 2 lots Rousselin, Broad, Onzaga et D'Abadie; 5 lots St. Antoine, Bourbon, Treasure et Abondance, \$ — Dreyfous.

Randall Porter à Louis Spiro, lot Jackson, Philip, White et Franklin, \$1100. — Shérif.

Joseph A. Blythe à A. E. Kugelmann, lot Roosevelt, Taft, E. 3me et E 6me, \$10.

Mme Isabella D. Miller à James Shally, lot Baudin, St. Patrick, Olympia et D'Hemecourt, \$400. — Dreyfous.

George Harris à John Adam Lautenschlaeger, Jr., lot Baudin, Murat, Banks et Alexander, \$300. — Weil.

Mme Wm. T. Nolan à Peoples Homestead Assn., lot Soimono, Hennessey, Palmyra et Banks, \$1000. — Rouen.

Mme Guillaume Latourge à Bernard D. Borie et al., lot Dryades, Barone, Calliope et Delord; lot Gasquet, Robertson, Tulane et Claiborne; lot Dryades, Julia, Girod et Baronne. — Puig.

Olympia Realty Co. à Theo. L. Voiz, lot Banks, Baudin, Murat et Olympia, \$800. — Janin.

Linden F. Braud à George W. Gaster, portion Cleveland, Genois, Telmachus et Palmyra, \$1700. — Young.

Elijah J. Caldwell à French Market Homestead Assn., lot Banks, Dorgenois, Rocheblave et Palmyra, \$1500. — Peters.

Acquéreur au vendeur, la propriété ci-dessus, \$1700. — Peters.

John Monroe et als à French Market Homestead Assn., lot dans l'île ci-dessus, \$200. — Peters.

Frank Dole et als à Vincent Dole, lot S. Market, Thœpoutoulas, Delord et New Levee, \$1300. — Stafford.

Val Franz à E. Wunderlich, bail de la propriété No. 1532 Dryades pour 36 mois à \$100 par mois.

Bruno Pomes à Matthew et Leon Ticolet, lot Robertson, Claiborne, Ursulines et Bayou Road, \$250. — Friedrichs.

Chas. J. Hauer à Vincent Laura, bail de la propriété No. 132 Bourbon, pour 36 mois à \$71 par mois.

Mme Jacob Becker à Mlle Matie E. Guichard, lot Salcedo, St. Peter, Lopez et Toulouse, \$600. — Deibel.

Eureka Homestead Society à Mme Albert Knecht, 3 lots Francis, Champs Elysées, Grant et Miro, \$2300. — Benedict.

Bureau des Hypothèques.

Mme Gertrude Gédès à W. Douglas, \$2000, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, lot Saint Andrew, Josephine, Franklin et Saratoga. — Guilbault.

Mme E. Lipari à Louis Pizzola, \$3500, 1 billet, 3 ans, 6 pour cent, lot Magazine, Cadiz, Valence et Camp. — Adolph.

Veuve J. Soniat Dufossat à W. Poynot, \$800, 1 billet, un an 7 pour cent, lot St. Philippe, Ursulines, Liberty et Saint Claude. — Queyrouze.

Anthony Tomborello à A. Lala, \$1000, 1 billet, 6 pour cent, lot Champs Elysées, Marigny, Derbigny et Roman; portion dans le même îlet. — Legier.

Leon Quillou Sr., à Albert Marchal, \$300, 1 billet, 1 an, lot Ibeville, Bienville, Miro et Tonti. — Legier.

Louis De Latour à J. A. Lautenschlaeger, Jr., \$1000, 1 billet, un an, 7 pour cent, lot Claiborne, Tourou, Derbigny et Français. — Lautenschlaeger.

Nicolo Rouse à Francis D.

Charbonnet, Jr., \$1000, 3 billets, lot Bompars, Thalia, Dryades et Melpomene. — Charbonnet.

Mary Jane Phillip à R. Schwartz, \$500, 1 billet, 8 pour cent, lot Jackson, First, Johnson et Prieur. — Parsons.

Mme Louis Forestier à Wm. D. Dahmer, \$250, 1 billet, 8 pour cent, 2 portions, Adams, Birch, Green et Burdette. — Deibel.

Pierre Crabot à Theo A. Beck, \$500, 1 billet, 8 pour cent, lot Conti, Saint Louis, Rocheblave et Dorgenois. — Légier.

Mme Celina Toaso à Théodore Beck, \$500, 1 billet, 1 an, lot St. Pierre, Bourbon, Orleans et Dauphine. — Légier.

Lazarus Fass à Mlle E. G. Harra, \$2000, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, lot St. Charles, Lafayette, Girod et Carondelet. — Reben-tisch.

Veuve C. J. Gédès et al à W. R. Douglas, \$2560, 1 billet, un an, 8 pour cent, lot Jackson, Philip, Franklin et Tremé. — Guilbault.

Charles.

Acme Theatre, capital \$7,000. — Leopold.

La Mexican Mining Co. Inc., \$100,000. — Quintero.

Les Tribunaux

COUR CIVILE DE DISTRICT.

Nouveaux procès.

Philip Werlein vs. Mme A. P. Rabito, séquestre, \$1,290.

Mme Philip Eyttinge vs. Philip Eyttinge, séparation de corps et de biens.

Succession.

La succession de John Lewis a été ouverte samedi.

PREMIERE COUR DE CITE.

Nouveaux procès.

Southern Mercantile & Realty Co., Ltd., vs. Olivia Williams, pour possession d'une propriété.

Maier Watt Realty Co., vs. Ville de la Nouvelle-Orléans, annulation d'impôts, vs. la même annulation d'impôts.

Mme Honora Newman vs. W. H. Crews, réclamation, \$65; vs. le même, réclamation, \$92.25.

Robert O'Connor vs. E. W. Rischow, réclamation, \$50.

Waldorf Bros. vs. Mlle Ellen Hayes, réclamation, \$20.

L'Effort Récompensé

La visite du Président de la République aux armées et à Paris coïncide, comme la population parisienne en avait eu le juste pressentiment, avec une phase nouvelle des événements militaires; cette impression était, en somme, dans la logique des choses. Quels que soient les incidents de détail, la puissance offensive de l'ennemi, après vingt jours de lutttes, ne peut être que grandement affaiblie. L'union intime de toutes les forces françaises lui oppose un bloc qu'il ne peut plus entamer.

Le Président de la République, en visitant les troupes du front et le camp retranché de Paris, a pu se rendre compte de l'état moral du soldat; il le définit en ces traits exacts: "L'endurance avec la flamme, l'opiniâtreté avec l'élan." Jamais on ne croirait que ces hommes, d'une allure si grâne, viennent de passer deux mois dans une véritable fournaise, qu'ils ont vu leurs camarades tomber autour d'eux et qu'ils ont été aux extrêmes limites de la tension que l'âme peut demander au corps; ils sont tranquilles et sûrs d'eux, tout prêts à recommencer, — et ils recommencent!

Cet état moral est celui de la nation, dans toutes ses parties et dans tous ses rangs; la grandeur des sacrifices ne décourage personne. Le pays s'incline et les familles acceptent. Il faut vaincre.

C'est de cette communion intime entre l'armée et le pays que naît cette force indomptable opposée aux armées allemandes et qui, malgré la fureur de leurs attaques, les tient en respect et leur rend tout progrès impossible. Ils se jettent désespérément sur un mur qu'ils ne peuvent ni franchir ni abattre.

La série des attaques qui se sont multipliées dans ces derniers jours, de la part des ennemis, notamment dans la région du Nord, avec des éléments de cavalerie et des formations armées sans doute de l'Est, n'ont eu, malgré tout, qu'un caractère défensif. Il ne s'agit même plus de rompre le cercle, mais uniquement d'empêcher qu'il se ferme. Même réduite à ces proportions, cette tentative suprême ne paraît pas avoir réussi.

Une correspondance du "Daily Mail" constate, avec raison, dans la stratégie allemande, "le manque d'esprit de suite des opérations, le va tout joué, le brusque

déplacement du centre de gravité, non seulement d'un front sur l'autre, mais d'une partie du front à une autre partie"; et l'on trouve, dans cette incohérence impulsive, comme un effet de l'état nerveux du Kaiser lui-même.

Certes, nous ne sommes pas au bout; les retours de la fortune sont toujours à prévoir, mais ils ne seront, sans doute, s'ils se produisent, que locaux et accidentels, du moins si l'on envisage les événements qui s'accroissent en territoire français.

Il semble, maintenant, que les armées allemandes songent à modifier leur front, une fois encore: en échec vers Lens et Armentières, elles se retournent sur Anvers. Anvers sera, sans doute, l'objectif de demain; mais nos amis belges savent que la fidélité et la fraternité d'armes franco-anglaises ne les perdent pas de vue.

A chaque jour sa peine; la France sent approcher l'heure où son sol libéré lui ouvrira le chemin vers les territoires où s'est jouée la première partie et qui, après avoir été à la peine, vont être de nouveau à l'honneur.

Après deux mois d'immenses efforts unanimes, la France sait gré au Président de la République d'une visite qui est elle-même un acte et qui marque une évolution indéniable dans les situations et dans les faits.

GABRIEL HANOTAUX. de l'Académie française. CHEMINS DE FER.

New Orleans Great Northern R.R.

EXCURSIONS (Trains de Plaisir)

Tous les Dimanches A LA PAROISSE DE SAINT TAMMANY

Le climat le plus salubre des Etats-Unis.

Trains de plaisir à Bogalusa, "LA VILLE MAGIQUE DU SUD."

Wagon-salon pour les excursions de dimanche à Bogalusa. Départ de la gare Terminus à 7:35 a. m. Arrivés de retour à 8:05 p. m. Pour de plus amples détails, informez-vous auprès de l'agence des billets, ou téléphonez Main 588.

Le Train de New York

Quitte la Station Terminale à 7:30 P. M.

DIRECTEMENT A la 32me rue et la 70e Avenue Un Ilet de Broadway.

Eclairé à l'Electricité. Excellent Service de Wagon Restaurant.

"A La Carte" Bureau des Billets, 211 RUE ST. CHARLES.

Dépôt: Station Terminale, rue du Canal. PHONE MAIN 283.

CHAMPAGNE LOUIS ROEDERER REIMS

(Enlève l'Étoile Comme Garantie)

PAUL GELPI & FILS AGENTS 227 Rue Decatur, Nouvelle-Orléans

E. A. ANDRIEU SUCCESSEUR

JULES ANDRIEU PROPRIETES FONCIERES

STOCKS ET BONS 802 RUE PERDIDO

Membre de la New Orleans stock Exchange, P. O. Boite 11, Nouvelle-Orléans, La.

Restaurant Galatoire Jean Galatoire PROPRIÉTAIRE

Sucre de Louisiane Dans des sacs en coton de la Louisiane du Raffineur au Consommateur. Sacs de 25 Livres Net, \$1.25 Sacs de 100 Livres Net, \$4.90 DELIVRES CHEZ VOUS. Pour les ordres en dehors de la ville ajoutez le montant de l'express ou du colis postal. Adressez tous les ordres, qui doivent être accompagnés du montant, au Bureau, 216 Bâtisse Godchaux, ou P. O. Box 317, Nouvelle-Orléans. CHARLES F. TETE COMMERÇANT EN SUCRE

Louisville & Nashville R. R. Co. La ligne la mieux équipée offrant le service le plus moderne de la Nouvelle-Orléans aux villes du Nord et de l'Est. La route du "NEW YORK & NEW ORLEANS, Limited" Train tout en acier, composé entièrement de wagons-lits Pullman, wagon d'observation et Café Club. Pour plus amples informations s'adresser au Bureau des billets 201 rue St-Charles

REPARATIONS DE Ventilateurs et Moteurs Travaux d'Electricité en tous genres. GEO. MASTAINICH Entrepreneur Electricien et Marchand d'Accessoires LAMPES "MAZDA" EN VENTE CHEZ NOUS 4611 RUE MAGAZINE Téléphone Uptown 977

SIROP ANGELL CONTRE LA TOUX COQUELUCHÉ TOUX, RHUME, BRONCHITE, MALADIES DES POUMONS ET DE LA GORGE. Préparé par DR. RICHARD ANGELL Et chez tous les Pharmaciens de la Nouvelle-Orléans.

Trellis en fil de fer 24 Pouce 25c Yard 30 " 35c " 36 " 40c " à l'épreuve des rats 24 " Par Rouleaux de 100 Pies de long Rembour 100 pieds de long MILLION ARTICLE KLINE, 213 RUE CHARTRES

WHITNEY CENTRAL NATIONAL BANK ET LA WHITNEY CENTRAL TRUST AND SAVINGS BANK Avec leur Capital Composé, Surplus et Profits non divisés \$4,500,000 Nous sollicitons votre clientèle pour toutes vos opérations en banque